



Livre de Samuel I

Chapitre 12

אֲוִיאָמַר שְׁמוּאֵל אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקוֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר
אָמַרְתֶּם לִי וְאִמְלִיךְ עָלֵיכֶם מֶלֶךְ.

ב וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וְאֲנִי זָקַנְתִּי וְשִׁבְתִּי וּבְנֵי הַגֹּם
אֶתְכֶם וְאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְעָרֵי עַד הַיּוֹם הַזֶּה.

ג הַבְּנֵי עָנּוּ בִי נָגַד יְהוָה וְנָגַד מְשִׁיחוֹ אֶת שׁוֹר מִי לְקַחְתִּי וְחִמּוֹר מִי
לְקַחְתִּי וְאֶת מִי עֲשִׂקְתִּי אֶת מִי
רְצוֹתִי וְחֵיד מִי לְקַחְתִּי כִפֹּר וְאֶעֱלִים עֵינֵי בּוֹ וְאֲשִׁיב לָכֶם.

ד וַיֹּאמְרוּ לֹא עֲשִׂקְתֵנוּ וְלֹא רְצוֹתֵנוּ וְלֹא לְקַחְתָּ מִיֵּד אִישׁ מֵאוֹמָה.

ה וַיֹּאמְרֵם אֲלֵיהֶם עַד יְהוָה בְּכֶם וְעַד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא
מִצְאָתֶם בְּיַדִּי מֵאוֹמָה וַיֹּאמְרֵם עַד.

ו וַיֹּאמְרֵם שְׁמוּאֵל אֶל הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת מִשְׁהָ וְאֶת אֶהֱרֹן
וְאֲשֶׁר הָעֲלָה אֶת אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם.

ז וְעַתָּה הִתִּיצְבוּ וְאֲשַׁפְטָה אֶתְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֶת כָּל צְדָקוֹת יְהוָה
אֲשֶׁר עָשָׂה אֶתְכֶם וְאֶת אֲבוֹתֵיכֶם.

ח כַּאֲשֶׁר בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעַקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה
אֶת מֹשֶׁה
וְאֶת אֶהֱרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיֵּשְׁבוּ בְּמִקְוֹם הַזֶּה.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



ט וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכַר אֶתְּם בְּיַד סִיסְרָא שֶׁר צָבָא
חָצוֹר וּבֵיַד פְּלִשְׁתִּים וּבֵיַד מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלְחַמוּ בָּם.

י וַיִּזְעַקוּ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר [וַיֹּאמְרוּ] חָטְאוּ כִי עָזַבְנוּ אֶת יְהוָה
וַנַּעֲבֹד אֶת הַבְּעָלִים
וְאֵת הָעֲשֻׁתוֹת וְעַתָּה הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעֲבֹדְךָ.

יא וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת יִרְבֵּעֵל וְאֶת בְּדָן וְאֶת יַפְתָּח וְאֶת שְׁמוּאֵל וַיִּצַּל
אֶתְּכֶם מִיַּד אֹיְבֵיכֶם מִסְּבִיב וַתֵּשְׁבוּ בְּטַח.

יב וַתִּרְאוּ כִי נָחַשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לִי לֹא כִי
מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיְהִי אֱלֹהֵיכֶם מִלְּכֶכֶם.

יג וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שָׁאַלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה
עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ.

יד אִם תִּירְאוּ אֶת יְהוָה וְעַבַּדְתֶּם אֹתוֹ וְשָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְלֹא תִמְרוּ
אֶת פִּי יְהוָה וְהִיתֶם גַּם
אִתְּם וְגַם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מֶלֶךְ עֲלֵיכֶם אַחֵר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

טו וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת פִּי יְהוָה וְהִיתָה יַד
יְהוָה בְּכֶם וּבְאַבְתֵּיכֶם.

טז גַּם עַתָּה הִתְיַצְבוּ וּרְאוּ אֶת הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה
לְעֵינֵיכֶם.

יז הֲלוֹא קִצִּיר חֲטָיִם הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל יְהוָה וַיִּתֵּן קִלּוֹת וּמָטָר וַדְּעוּ
וּרְאוּ כִי
רָעַתְּכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לְשָׂאוֹל לְכֶם מֶלֶךְ.

יח וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קִלְת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כָּל הָעַם מָאֵד אֶת יְהוָה וְאֶת שְׁמוּאֵל.

יֵט וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעַם אֶל שְׁמוּאֵל הַתְּפִלֵּל בְּעַד עֲבָדֶיךָ אֵל יְהוָה
אֲלֵהֶיךָ וְאֵל

בָּמוֹת כִּי יִסְפְּנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ רָעָה לְשָׂאֵל לָנוּ מֶלֶךְ.

כַּיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵל הָעַם אֵל תִּירָאוּ אֲתֶם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל הַרְעָה
הַזֹּאת אַךְ

אֵל תִּסּוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֶת יְהוָה בְּכָל לִבְבְּכֶם.

כֹּא וְלֹא תִסּוּרוּ כִּי אַחֲרֵי הִתְהוּ אֲשֶׁר לֹא יוֹעִילוּ וְלֹא יִצִּילוּ כִּי תִהְיֶה
הַמָּה.

כֹּב כִּי לֹא יִטַּשׁ יְהוָה אֶת עַמּוֹ בְּעֵבֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה
לַעֲשׂוֹת אֲתֶכֶם לוֹ לְעַם.

כֹּג גַּם אֲנֹכִי חָלִילָה לִי מִחַטָּא לִיהוָה מִחֲדַל לְהַתְּפִלֵּל בְּעַדְכֶם
וְהוֹרִיתִי אֲתֶכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְהִישָׁרָה.

כֹּד אַךְ יִרְאוּ אֶת יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֹתוֹ בְּאֵמֶת בְּכָל לִבְבְּכֶם כִּי רָאוּ
אֵת אֲשֶׁר הִגְדַּל עִמָּכֶם.

כֹּה וְאִם הִרַע תִּרְעוּ גַם אֲתֶם גַּם מִלְּכֶכֶם תִּסְפוּ.

12,1 Alors Samuel dit à tout Israël: "Or donc, j'ai condescendu à tout ce que vous m'avez dit, j'ai établi sur vous un roi.

12,2 Désormais, c'est ce roi qui marche à votre tête; pour moi, je suis vieux et caduc, et mes fils sont confondus parmi vous; mais je vous ai gouvernés, moi, depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour.

12,3 Eh bien! Accusez-moi à la face de l'Eternel et à la face de son élu, s'il est quelqu'un dont j'aie pris le bœuf ou l'âne, quelqu'un que j'aie lésé ou pressuré, quelqu'un qui m'ait déterminé, par un présent, à fermer les yeux sur sa faute... Je suis prêt à vous le rendre."

12,4 Ils répondirent: "Tu ne nous as point lésés, point pressurés, tu n'as rien accepté de personne."

12,5 Et il leur dit: "Dieu soit témoin contre vous en ce jour, et témoin son élu, que vous n'avez rien trouvé à ma charge!" Et l'on répondit: "Qu'ils soient témoins!"

12,6 Et Samuel dit au peuple: "Dieu, dis-je, qui suscita Moïse et Aaron, et qui tira vos aïeux du pays d'Egypte!...

12,7 Et maintenant tenez-vous là, je veux vous prendre à partie devant l'Eternel, vous rappeler tous les bienfaits

Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





qu'il a dispensés à vous et à vos pères,

12,8 Alors que Jacob était venu en Egypte, et que vos pères implorèrent l'Eternel, et qu'il donna mission à Moïse et à Aaron de faire sortir vos pères de l'Egypte et de les installer dans ce pays-ci.

12,9 Mais eux, ils oublièrent l'Eternel, leur Dieu; et il les livra à Sisara, chef de l'armée de Haçor, et aux Philistins et au roi de Moab, qui leur firent la guerre.

12,10 Alors ils implorèrent l'Eternel en disant: "Nous sommes coupables! Car nous avons abandonné le Seigneur pour servir les Bealim et les Astaroth; mais à présent délivre-nous de la main de nos ennemis, nous voulons te servir!"

12,11 Et le Seigneur a suscité Jérubbaal et Bedân, Jephté et Samuel; il vous a soustraits au pouvoir de vos ennemis d'alentour, et vous avez recouvré la sécurité.

12,12 Or, voyant que Nahach, roi des Ammonites, marchait contre vous, vous m'avez dit: "Non, c'est un roi qu'il nous faut", quand vous aviez pour roi l'Eternel, votre Dieu!

12,13 Eh bien, voici ce roi que vous avez voulu, que vous avez sollicité; le voici, Dieu vous l'a donné,

12,14 à condition que vous révériez l'Eternel; que vous lui rendiez hommage et obéissance, que vous ne soyez point rebelles à sa parole, et que vous demeuriez, vous comme le roi qui vous gouverne, fidèles à l'Eternel, votre Dieu.

12,15 Mais si, indociles à la voix de l'Eternel, vous méconnaissiez sa parole, la main de l'Eternel vous atteindra comme elle atteignit vos pères.

12,16 En ce moment même, préparez-vous à être témoins d'une chose insigne, que le Seigneur va accomplir à vos yeux.

12,17 N'est-ce pas, c'est aujourd'hui la moisson du froment? Je vais invoquer le Seigneur, pour qu'il fasse tonner et pleuvoir: comprenez alors et voyez combien vous avez mal agi aux yeux du Seigneur en demandant un roi."

12,18 Alors Samuel invoqua le Seigneur et le Seigneur, ce jour même, fit tonner et pleuvoir; et tout le peuple éprouva un profond respect pour Dieu et pour Samuel,

12,19 Et tous dirent à Samuel: "Intercède pour tes serviteurs auprès de l'Eternel, ton Dieu, afin que nous ne mourions pas, pour avoir, à tous nos péchés, ajouté le tort de demander un roi!"

12,20 Samuel répondit au peuple: "Soyez sans crainte. Oui, vous êtes bien coupables; du moins ne cessez jamais de suivre l'Eternel, servez l'Eternel de tout votre cœur.

12,21 Vous ne le quitteriez que pour des idoles de néant, impuissantes à secourir et à sauver, puisqu'elles sont néant.

12,22 Mais l'Eternel ne délaisse point son peuple, pour l'honneur de son saint nom, parce qu'il lui a plu de vous adopter pour son peuple.

12,23 Moi-même, d'ailleurs, je n'aurai garde d'offenser l'Eternel en cessant de prier pour vous, et je continuerai à vous guider dans la voie du bien et de la droiture.

12,24 Surtout, révérez l'Eternel, servez-le sincèrement et de tout votre cœur, en considérant les grandes choses qu'il a faites pour vous.

12,25 Que si vous agissez mal, vous serez perdus, et vous et votre roi.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions